

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вчена рада Хмельницького
національного університету
протокол від _____ № _____

Голова Вченої ради

Підпис Микола СКИБА
Ім'я, ПРІЗВИЩЕ

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

Вид освітньої програми

«Переклад, англійська мова і література, німецька мова»

Назва освітньої програми

РІВЕНЬ ВИЩОЇ ОСВІТИ	Перший (бакалаврський)
ГАЛУЗЬ ЗНАНЬ	<u>В Культура, мистецтво та гуманітарні науки</u>
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ (предметна спеціальність/ спеціалізація – за наявності)	<u>B11 Філологія (за спеціалізаціями)</u>
ОСВІТНЯ КВАЛІФІКАЦІЯ	<u>Бакалавр філології (за предметною спеціалізацією: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська)</u>

Освітня програма вводиться у дію

з _____ 20 ____ р.

Наказ від _____ 20____ № _____

Ректор _____
Підпис Сергій МАТЮХ
Ім'я, ПРІЗВИЩЕ

ВНЕСЕНО

Кафедра германської філології та
перекладознавства

Протокол від _____ 20__ № _____

Зав. кафедри _____ Юлія БОЙКО
Підпис Ім'я, ПРИЗВИЩЕ

РОБОЧА ГРУПА

Гарант (Керівник робочої групи)

_____ Юлія КУПЧИШИНА, канд. філол. н., доц
Підпис Ім'я, ПРИЗВИЩЕ, вчений ступінь, звання

kupchyshynayul@khmnu.edu.ua

Члени робочої групи:

_____ Олександр ЄМЕЦЬ, к. філол. наук,
доцент кафедри германської філології та
перекладознавства Хмельницького
національного університету

_____ Юлія ДАВИДЮК, к. філол. наук,
доцент кафедри германської філології та
перекладознавства Хмельницького
національного університету

_____ Оксана СЕРГЕСЬВА, к. пед. наук,
доцент кафедри германської філології та
перекладознавства Хмельницького
національного університету

ПОГОДЖЕНО:

Вчена рада факультету _____

—

Протокол від _____ 20__ № _____

Голова вченої ради _____ Микола СКИБА
Підпис Ім'я, ПРИЗВИЩЕ

Навчально-методичний відділ

Завідувач _____
Підпис Ім'я, ПРИЗВИЩЕ

**Відділ ліцензування, акредитації,
моніторингу освітнього процесу та видачі
документів про вищу освіту**

Завідувач _____
Підпис Ім'я, ПРИЗВИЩЕ

(для третього (освітнього-наукового) рівня)
Відділ аспірантури та докторантури

Завідувач _____
Підпис Ім'я, ПРИЗВИЩЕ

Відділ забезпечення якості вищої освіти

Завідувач _____
Підпис Ім'я, ПРИЗВИЩЕ

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Представник _____
Назва підприємства (організації, установи)

_____ Підпис

_____ Ім'я, ПРІЗВИЩЕ

Представник _____
Назва підприємства (організації, установи)

_____ Підпис

_____ Ім'я, ПРІЗВИЩЕ

(Підпис представника завіряє відділ кадрів підприємства (організації, установи))

Голова студентської ради факультету _____
Назва

_____ Підпис

_____ Ім'я, ПРІЗВИЩЕ

I Опис освітньої програми Переклад, англійська мова і література, німецька мова

(Назва освітньої програми)

зі спеціальності **B11 Філологія (за спеціалізаціями)**

Код і найменування спеціальності

1 Загальна інформація	
Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу	Хмельницький національний університет Факультет міжнародних відносин і права Кафедра германської філології та перекладознавства
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Форми здобуття освіти	Очна (денна); заочна
Освітня кваліфікація	Бакалавр
Професійна кваліфікація	Не присвоюється.
Кваліфікація в дипломі	Бакалавр філології за предметною спеціальністю Германські мови та літератури (переклад в ключно), перша – англійська.
Офіційна назва освітньої програми	Переклад, англійська мова і література, німецька мова.
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС, термін навчання 3 роки та 10 місяців
Наявність акредитації	Первинна акредитація відбулася у 2016 році. Сертифікат УД № 23007119 Галузь знань та спеціальність/напрямок 03 Гуманітарні науки 035 Філологія у Хмельницькому національному університеті визнано акредитованою за рівнем вищої освіти бакалавр. Строк дії сертифіката до 1 липня 2028 р. відповідно до рішення Акредитаційної комісії від 12 червня 2018 р. протокол № 130 (наказ МОН України від 26.06.2018 № 662), на підставі наказу МОН України від 19.12.2016 №1565)
Цикл/рівень рамки кваліфікацій	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – перший цикл, EQF LLL – 6 рівень
Гарант освітньої програми (контактна інформація)	Купчишина Юлія Анатоліївна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри германської філології та перекладознавства, e-mail: kupchyshyna.yul@khmnu.edu.ua
Вимоги до освіти осіб, які можуть розпочати навчання за цією програмою	Наявність повної загальної середньої освіти.
Мова(и) викладання	Англійська, українська, німецька.
Термін дії освітньої програми	До наступного оновлення, відповідно до Положення про освітні програми підготовки здобувачів вищої освіти у ХНУ
Інтернет адреса постійного	https://khmnu.edu.ua/035-fpa-b-op/

розміщення освітньої програми	
2 Мета освітньої програми	
Підготовка високопрофесійних, конкурентоспроможних фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі здійснення та сприяння міжкультурній мовній фаховій комунікації, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов, зокрема при виконанні усного та письмового галузевих та художніх перекладів, редагування текстів, здійснення доперекладацького аналізу текстів на предмет їх жанрових, країнознавчих, структурно-текстових, комунікативно-функціональних характеристик, а також надати здобувачам освіти професійні основи та сформувані загальні та фахові компетентності полівалентного характеру у філолога-перекладача з англійської та німецької мов на українську, адаптуючи їх до вимог сучасного перекладацького ринку та шляхом постійного спілкування зі стейкхолдерами	
3 Характеристика освітньої програми	
Опис предметної області	Галузь знань – В Культура, мистецтво та гуманітарні науки. Спеціальність – В11 Філологія (за спеціалізаціями). Спеціалізація – 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська).
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна програма зорієнтована на підготовку фахівців до професійної діяльності, пов'язаної із аналізом, творенням, редагуванням і оцінюванням письмових та усних перекладів суспільно-політичних, науково-технічних, інформаційних, ділових, а також художніх текстів (як із науково-дослідною, критично-аналітичною, так і з прикладною метою). Випускники програми отримають глибокі спеціальні знання і практичні навички з тих сфер перекладу, які є актуальними на сучасному ринку перекладацьких послуг. Основний фокус програми – надати загальну освіту в галузі мовознавства та перекладознавства в цілому та германської філології зокрема, підготувати майбутнього письмового та усного перекладача з основної (англійської) та другої (німецької) мов, сформувані необхідні компетенції для використання професійно орієнтованих знань та вмінь, здобутих на основі програмних цілей, ознайомити здобувача вищої освіти із специфікою перекладу з використанням комп'ютерних технологій відповідно до сучасних стандартів перекладацької галузі (ДСТУ EN ISO 17100:2017 (EN ISO 17100:2015, IDT; ISO 17100:2015, IDT).
Особливості освітньої програми	Особливість ОП полягає в (1) її практичній орієнтованості на регіональний ринок праці, який фокусується на розвитку експортного потенціалу промислової продукції; створенні інфраструктури підтримки місцевого експорту; підтримці виходу місцевих підприємств на зовнішні ринки на основі розвитку системи муніципального маркетингу та брендингу; принципах «розумного довілля» та розвитку інформаційно-телекомунікаційних ресурсів, а також на потребах інших освітніх програм, які реалізуються в ХНУ, пов'язані із розвитком інформаційних технологій, екологічною безпекою та кібербезпекою, архітектурою, будівництвом, промисловою автоматизацією виробництва, інженерно-технічним забезпеченням виробничих процесів, педагогічної науки та психології тощо; (2) широкому спектрі перекладознавчих дисциплін, як-от галузевий, комерційний, переклад термінів харчової промисловості, легкої та хімічної промисловості, термінів машинобудування,

	аудіовізуальний переклад, перекладацька діяльність на переговорах, переклад конференцій та ін., відібраних для ОП завдяки системній взаємодії зі стейкхолдерами ринку праці; (3) виробленні уніфікованої термінологічної бази, у співпраці із Інститутом мови і комунікації Технічного університету м. Берлін, що полягає у забезпеченні використання уніфікованої спеціалізованої лексики у різних галузях промисловості: містобудівній, технічній, економічній, хімічній, юридичній, медичній де точність термінів є критичною. Програма поєднує глибоку мовну та літературну підготовку з практичними навичками професійного перекладу та ІТ-компетентностями: студенти вивчають лінгвістику, працюють із перекладацьким ПЗ (CAT-tools), опановують медіа-ресурси та онлайн-платформи для навчання та міжкультурної комунікації. Унікальність ОП полягає в тому, що в основі її освітніх компонентів лежить прогресія навчальних цілей, методик викладання та різнобічного розвитку мовної особистості перекладача з урахуванням усіх блоків комплексних фахових компетентностей перекладача (реалізація проєкту SOIL (розвиток іншомовних комунікативних компетентностей), спільна робота у проєктах “Термінологізація та укладання термінологічних словників”, фінансованих міністерством науки і освіти Німеччини із укладання уніфікованої термінологічної бази різногалузевого перекладу; залучення групи лекторів DAAD та перекладачів-практиків - Лобанова Євгена та Стріхи Максима; українських викладачів, зокрема професора КПУ імені Сікорського, Ольги Воробйової, доцента державного університету “Житомирська політехніка” Євгенії Канчури; доцента та професора кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови КНУ імені Шевченка Тетяни Некряч та Людмили Славоної; стейкхолдерів), які упродовж 2018-2025 рр. долучалися до роботи над формуванням сукупності знань, умінь та навичок, які забезпечують перекладачеві успішну діяльність на сучасному ринку праці.
4 Можливості працевлаштування та подальшого навчання випускників	
Можливості працевлаштування	Випускники ОП мають можливість професійної реалізації в перекладацькій, освітній, науковій, літературно-видавничій, медійній, туристичній та інших сферах: працювати у перекладацьких компаніях, міжнародних фондах, відділах комунікації на підприємствах і в державних установах, ІТ-компаніях, спілках, музеях, мистецьких і культурних центрах, видавництвах, комерційних та виробничих структурах, керувати перекладацькими проєктами, надавати послуги з усного/письмового перекладу, локалізації, аудіовізуального перекладу, постредагування машинного перекладу тощо. Відповідно до Класифікатора професій згідно з чинною редакцією Національного класифікатора України: Класифікатор професій (ДК 003:2010) із змінами, затвердженими наказом Міністерства економіки України від 25 жовтня 2021 року № 810, фахівці, які здобули освіту за цією освітньою програмою, можуть працювати на таких посадах: 2444 Фахівець в галузі філології, лінгвістики та перекладів 2444.2 Фахівець з усного та письмового перекладу 2444.2 Фахівець з питань забезпечення міжмовної комунікації 2444.2Гід-перекладач 2444.2 Редактор-перекладач 2444.2 Філолог 3435.1 Організатор діловодства (державні установи) 3436.1 Референт
Подальше навчання	Можливість навчання за програмою другого (магістерського) рівня

	вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій в системі післядипломної освіти, підвищення кваліфікації. Можливість навчатися за програмою другого циклу за цією галуззю знань (що узгоджується з отриманим дипломом бакалавра) або суміжною. Академічна мобільність.
5 Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	Освітня програма забезпечує проблемно-орієнтоване навчання, самонавчання, навчання через навчально-перекладацьку та виробничо-перекладацьку практики, а також комунікативно-діяльнісний підхід. Студентоцентроване викладання проводиться у формі мультимедійних, проблемних, інтерактивних лекцій; практичних занять із використанням технологій: тренінгових, проєктних, саморозвиваючих, інтерактивних, інформаційно-комп'ютерних та технологій колективного навчання тощо. Навчально-методичне забезпечення самостійної роботи здійснюється через університетське віртуальне навчальне середовище Moodle. Методи організації, стимулювання та мотивації, контролю за ефективністю навчально-пізнавальної діяльності і її корекції; інтерактивні, бінарні методи, методи проблемного навчання, евристичні та дослідницькі; професійно-орієнтовані методики.
Оцінювання	Оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти здійснюється за 100-бальною накопичувальною шкалою, яка трансформується в інституційну шкалу та шкалу ЄКТС.
6 Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність (ІК)	ІК. Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі філології та перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і перекладазнавства, характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК.1. Здатність реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, суспільства, верховенство права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК 9. Здатність спілкуватися двома іноземними мовами (англійською та німецькою). ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

	ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК визначені ОП ЗК 14. Здатність займатися дослідженням природи мови, її структури, функціонування та розвитку.
Фахові (спеціальні, предметні) компетентності (ФК)	ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської мови та німецької мови. ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди англійської мови та німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію. ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури. ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову та німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, інтерпретації та перекладу тексту. ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною, англійською та німецькою мовами. ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладацький аналіз текстів різних стилів і жанрів. ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.
Унікальні компетентності, визначені освітньою програмою (УК) (за наявності)	УК 1. Здатність використовувати різні види і форми оптимальної рухової активності у повсякденному житті; уміння здійснювати самоконтроль рівня фізичної підготовленості і стану особистого здоров'я та усвідомлення ведення здорового способу життя. УК 2. Здатність передавати з однієї мови на іншу мовні кліше і лексичні одиниці ділового англійського і американського мовлення; уміння володіти правилами перекладу ділової кореспонденції, контрактів, патентів та інших документів; здатність до складання резюме та написання ділових листів. УК 3. Здатність вільно використовувати моделі та закони комунікації; прагматичні аспекти комунікації; максими комунікації, комунікаційні імплікатури, вербальні та невербальні аспекти комунікації; мати уявлення про типи мовленнєвих актів, структуру мовленнєвого акту, мовленнєвий хід, референцію, пресупозицію, хеджі та ввічливість; знати структуру діалогу, дейксис та категорії мови, основи дискурсології та проводити дискурс аналіз.

	УК 4. Здатність визначити основні розбіжності між граматичними явищами англійської та української мов: будувати морфологічну парадигму граматичної категорії; робити морфемний аналіз слова (в англійській та українській мовах); розрізняти синтетичні та аналітичні граматичні форми слова в англійській та українській мовах; - розрізняти типи словосполучень в англійській та українській мовах; робити синтаксичний аналіз речення; УК 5. Здатність ідентифікувати себе як громадянина України, здійснювати психологічну саморегуляцію та заходи щодо забезпечення безпеки й надання домедичної допомоги.
7 Програмні результати навчання (ПРН)	
ПРН 01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та англійською і німецькою мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації. ПРН 02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. ПРН 03. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти. ПРН 04. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства. ПРН 05. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо. ПРН 06. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності. ПРН 07. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів. ПРН 08. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію англійської мови і літератури та німецької мови і літератури і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності. ПРН 09. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди англійської мови та німецької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію. ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності. ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами. ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють. ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі. ПРН 14. Використовувати англійську мов та німецьку мову мову(и) в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя. ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності. ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання. ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах. ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	

Програмні результати навчання, визначені освітньою програмою (ПРН) (за наявності)

ПРН 20. Використовувати різні види і форми оптимальної рухової активності у повсякденному житті; дотримуватися правил безпеки під час занять різними видами рухової активності і запобігати травматизму; вести здоровий спосіб життя і пропагувати його основи в трудовому колективі; здійснювати самоконтроль рівня фізичної підготовленості і стану особистого здоров'я.

ПРН 21. Вміти передавати з однієї мови на іншу мовні кліше і лексичні одиниці ділового англійського і американського мовлення; знати правила перекладу ділової кореспонденції, контрактів, патентів та інших документів; вміти складати резюме; писати ділові листи.

ПРН 22. Застосовувати вербальні та невербальні прийоми комунікації для досягнення мети комунікації, досягаючи інтеркультурної та транскультурної свідомості; вивчати фактори, що здійснюють позитивний/негативний вплив на результат комунікативної взаємодії.

ПРН 23. Визначати основні розбіжності між морфологічними та синтаксичними явищами англійської та української мов; давати загальну характеристику частин мови в англійській та українській мовах; будувати морфологічну парадигму граматичних категорій у порівнюваних мовах; робити порівняльний аналіз речень обох мов.

ПРН 24. Уміти характеризувати українську національну ідентичність та її ознаки; використовувати способи та методи психологічної саморегуляції й допомоги, засоби забезпечення безпеки/самобезпеки в умовах надзвичайних ситуацій, надавати домедичну допомогу.

8 Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення реалізації освітньої програми відповідає Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності. Постанова КМУ від 30 грудня 2015 № 1187 (в редакції постанови КМУ від 24.03.2021 № 365).
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення підготовки здобувачів вищої освіти відповідає Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності. Постанова КМУ від 30 грудня 2015 № 1187 (в редакції постанови КМУ від 24.03.2021 № 365).

Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Інформаційне забезпечення становить: – наявність вітчизняних та закордонних фахових періодичних видань відповідного спеціальності профілю; – доступ до баз даних періодичних наукових видань англійською мовою відповідного профілю; – офіційний веб-сайт університету, на якому розміщена основна інформація про ліцензії та сертифікати про акредитацію освітньої програми, діяльність, зразки документів про освіту, умови для доступності осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення до приміщень, навчальні та наукові структурні підрозділи та їх склад, перелік навчальних дисциплін, правила прийому, контактна інформація; – інформаційна система «Електронний університет» – модульне середовище для навчання; – електронна бібліотека університету Навчально-методичне забезпечення становить: – затверджена в установленому порядку освітньо-професійна програма, навчальні плани, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти; – робочі програми з усіх навчальних дисциплін, що містять: програму навчальної дисципліни, заплановані результати навчання, порядок оцінювання результатів навчання, рекомендовану літературу (основну, додаткову), інформаційні ресурси в Інтернеті; – програми навчально-перекладацької та виробничо-перекладацької практик; – методичні настанови для підготовки до семінарських занять та виконання практичних робіт; – методичні рекомендації до написання курсових робіт.
9 Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Укладено угоди про співробітництво з метою академічної мобільності здобувачів: 1) Державним університетом «Житомирська політехніка»; 2) Карпатським національним університетом імені Василя Стефаника; 3) Чернівецьким національним університетом імені Юрія Федьковича; 5) Кам'янець-Подільським національним університетом імені Івана Огієнка, 6) Тернопільським національним університетом імені Володимира Гнатюка; 7) Харківською державною Академією культури; 8) Центрольноукраїнським державним педагогічним університетом імені Володимира Винниченка; 9) Міжнародним гуманітарним університетом (м. Одеса)
Міжнародна кредитна мобільність	Укладено угоди та меморандуми про співробітництво в рамках міжнародної кредитної мобільності з: 1) Корпусом Миру США В Україні про співпрацю в рамках викладання та навчання англійської мови; 2) Університетом Казимира Великого в Бидгощі (Польща), в межах якого передбачено обмін здобувачами та організація та виконання програми подвійних дипломів, а також реалізується проект Erasmus+ (мобільність викладачів та здобувачів); 3) Manoff Foundation (Irvington, NY, USA) у рамках проекту ENGIN (програма підвищення рівня володіння і практикування розмовної англійської мови здобувачами); 4) з University of Essex (Colchester, Essex, United Kingdom) з метою сприяння академічній мобільності здобувачів та викладачів, а також здійснення спільних наукових досліджень у галузі перекладознавства; 5) з California State University (Stanislaus, California, USA) з метою обміну

	прогресивним досвідом й сприяння академічній мобільності; 6) з підрозділом Європейського парламенту з координування термінології (the Terminology Coordination Unit of the European Parliament) (Luxembourg) з метою створення й поширення термінологічних ресурсів та вдосконалення фахової перекладацької компетентності. Угода про співпрацю має на меті обмін інформацією та досвідом у сфері надання послуг із перекладу термінології; 7) з університетом Грегора Менделя у м. Брно, Чеська Республіка факультет регіонального розвитку та міжнародних досліджень; 8) Технічним університетом м. Берлін (Німеччина).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Не передбачається

II Перелік компонентів освітньої програми та логічна послідовність їх вивчення

2.1 Перелік компонентів освітньої програми

Шифр КОП	Компоненти освітньої програми (КОП) (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю	Семестр
ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ				
Загальна підготовка (ОЗП)				
ОЗП.01	Філософія	4	Іспит	5
ОЗП.02	Основи наукових досліджень	4	Залік	2
ОЗП.03	Актуальні питання історії та культури	4	Залік	1
ОЗП.04	Сучасна українська літературна мова	4	Іспит	1
ОЗП.05	Основи цивільного та трудового права	4	залік	8
ОЗП.06	Психологія особистості	4	Залік	6
ОЗП.07	Фізичне виховання та основи здоров'я (за видами спорту)	4	Залік	3, 4
ОЗП.08	Інформаційні технології за професійним спрямуванням	4	Залік	1
ОЗП.09. 1	Базова загальношкільська підготовка (теоретична підготовка)	3	Диф.залік	3
ОЗП.09. 2	Основи патріотичної, психологічної підготовки та домедичної допомоги		Залік	
Фахова підготовка (ОФП)		34		
ОФП.01	Вступ до мовознавства	5	Іспит	1
ОФП.02	Основи перекладознавства	5	Іспит	2
ОФП.03	Загальне та германське мовознавство	4	Іспит	4
ОФП.04	Основи теорії мовної комунікації	4	Іспит	8
ОФП.05	Історія зарубіжної літератури	5	Залік Іспит	1,2
ОФП.06	Сучасна література зарубіжних країн	4	Іспит	3
ОФП.07	Історія англійської мови	5	Іспит	5
ОФП.08	Порівняльна граматики англійської та української мов	5	Іспит,	6
ОФП.09	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	5	Іспит	5
ОФП.10	Стилістика англійської мови	5	Іспит	7
ОФП.11	Лінгвістична інтерпретація та переклад тексту	4	Іспит	8
ОФП. 12	Практична граматики основної мови (Частина 1)	4	Залік, іспит	1,2
ОФП. 13	Практична граматики основної мови (Частина 2)	4	Залік, іспит	3,4
ОФП. 14	Фонетика англійської мови	4	Залік	1, 2

			Іспит	
ОФП. 15	Практикум з англійської мови (основна мова). Частина 1.	8	Залік, Іспит	1 2
ОФП. 16	Практикум з англійської мови (основна мова). Частина 2.	6	Іспит	3, 4
ОФП. 17	Практикум з англійської мови (основна мова). Частина 3.	6	Іспит	5, 6
ОФП. 18	Практикум з англійської мови (основна мова). Частина 4.	6	Іспит	7, 8
ОФП. 19	Німецька мова (друга мова).Частина 1.	5	Залік Іспит	3,4
ОФП. 20	Німецька мова (друга мова).Частина 2.	5	Залік Іспит	5,6
ОФП. 21	Німецька мова (друга мова).Частина 3.	5	Залік Іспит	7,8
ОФП. 22	Практикум з перекладу (граматичні аспекти. Ч. 1)	4	Залік	2
ОФП. 23	Практикум з перекладу (граматичні аспекти Ч.2)	4	Іспит	3,4
ОФП. 24	Практикум з перекладу (лексичні аспекти)	4	Залік, Іспит	5,6
ОФП. 25	Практикум з перекладу (стилістичні аспекти)	3	Залік	7
ОФП.26	Практика перекладу з німецької мови (Частина 1.)	4	Залік Іспит	5, 6
ОФП.27	Практика перекладу з німецької мови (Частина 2.)	4	Залік Іспит	7, 8
ОФП.28	Навчально-перекладацька практика	4	Диф залік	5
ОФП.29	Виробничо-перекладацька практика	4	Диф залік	7
ОФП.30	Курсова робота із зарубіжної літератури	1	Залік	4
ОФП.31	Курсова робота із порівняльної граматики АУМ	1	Іспит	6
ОФП.32	Курсова робота із Лінгвістичної інтепретації та перекладу тексту	1	Іспит	8
ОФП.33	Атестаційний іспит 1 (із англійської мови)			
ОФП.34	Атестаційний іспит 1 (із німецької мови та перекладу)			
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		146		
ВИБІРКОВІ КОМПОНЕНТИ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ				
	Вибіркові дисципліни третього семестру	8	залік	3**
	Вибіркові дисципліни четвертого семестру	8	залік	4**
	Вибіркові дисципліни п'ятого семестру	4	залік	5**
	Вибіркові дисципліни шостого семестру	12	залік	6**
	Вибіркові дисципліни сьомого семестру	12	залік	7**
	Вибіркові дисципліни восьмого семестру	16	залік	8**
Загальний обсяг вибірових компонентів		60		
Загальний обсяг Освітньої програми		240		

2.2 Логічна послідовність вивчення компонентів освітньої програми

Таблиця структурно-логічних зв'язків компонентів освітньої програми

Шифр КОП	Компоненти освітньої програми (КОП) (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота)	Семестр*	Пререквізити	Кореквізити
ОЗП.01	Філософія	5	Актуальні питання історії та культури	
ОЗП.02	Основи наукових досліджень	2	Вступ до мовознавства	Основи перекладознавства, Історія зарубіжної літератури.
ОЗП.03	Актуальні питання історії та культури	1	Вихідна	Сучасна українська літературна мова
ОЗП.04	Сучасна українська літературна мова	1	Вихідна	Вступ до мовознавства.
ОЗП.05	Основи цивільного та трудового права	8	Вихідна	
ОЗП.06	Психологія особистості	6	Основи патріотичної, психологічної підготовки та домедичної допомоги	
ОЗП.07	Фізичне виховання та основи здоров'я (за видами спорту)	3,4	Базова загальновійськова підготовка (теоретична підготовка)	Основи патріотичної, психологічної підготовки та домедичної допомоги
ОЗП.08	Інформаційні технології за професійним спрямуванням	1	Вихідна	Практикум з англійської мови (Частина 1)
ОЗП.09.1	Базова загальновійськова підготовка (теоретична підготовка)	3	Вихідна	Основи патріотичної, психологічної підготовки та домедичної допомоги
ОЗП.09.2	Основи патріотичної, психологічної підготовки та домедичної допомоги	3	Базова загальновійськова підготовка (теоретична підготовка)	Фізичне виховання та основи здоров'я (за видами спорту)
ОФП.01	Вступ до мовознавства	1	Вихідна	Сучасна українська літературна мова.
ОФП.02	Основи перекладознавства	2	Вступ до мовознавства	Практикум з перекладу (граматичні аспекти) Ч1.
ОФП.03	Загальне та германське мовознавство	2	Вступ до мовознавства	Практикум з англійської мови (основна мова) Ч2.
ОФП.04	Основи теорії мовної комунікації	8	Порівняльна лексикологія англійської та української мов, Порівняльна граматики англійської та	Лінгвістична інтерпретація та переклад тексту.

			української мов, Стилістика англійської мови, Фонетика англійської мови	
ОФП.05	Історія зарубіжної літератури	1,2	Вихідна	Сучасна література зарубіжних країн, Курсова робота з сучасної літератури зарубіжних країн
ОФП.06	Сучасна література зарубіжних країн	3	Історія зарубіжної літератури	Курсова робота із зарубіжної літератури
ОФП.07	Історія англійської мови	5	Вступ до мовознавства. Загальне та германське мовознавство.	Порівняльна лексикологія англійської та української мов, Практикум з перекладу (лексичні аспекти).
ОФП.08	Порівняльна граматики англійської та української мов	6	Практична граматики основної мови Ч1,Ч2, Порівняльна лексикологія англійської та української мов, Історія англійської мови.	Курсова робота із порівняльної граматики АУМ
ОФП.09	Порівняльна лексикологія англійської та української мов	5	Історія англійської мови.	Практикум з перекладу (лексичні аспекти),
ОФП.10	Стилістика англійської мови	7	Порівняльна лексикологія англійської та української мов.	Практикум перекладу з англійської мови
ОФП.11	Лінгвістична інтерпретація та переклад тексту	8	Практикум перекладу аспекти), Стилістика англійської мови.	Курсова робота із Лінгвістичної інтерпретації та перекладу тексту, Основи теорії мовної комунікації.
ОФП. 12	Практична граматики основної мови (Частина 1)	1	Вихідна	Практикум з перекладу (граматичні аспекти Ч1)
ОФП. 13	Практична граматики основної мови (Частина 2)	2	Практична граматики	Практикум з перекладу (граматичні аспекти Ч2)

			основної мови (Частина 1)	
ОФП. 14	Практична фонетика англійської мови	1	Вихідна	Практикум з англійської мови (основна мова) Частина 1
ОФП. 15	Практикум з англійської мови (основна мова) Частина 1.	1,2	Вихідна	Практична фонетика англійської мови, Практична грамати ка
ОФП. 16	Практикум з англійської мови(основна мова) Частина 2	3,4	Практикум з англійської мови(основна мова)Частина1, Фонетика англійської мови.	Практикум з перекладу (граматичні аспекти Ч.2) Практична грамати ка с н о
ОФП. 17	Практикум з англійської мови (основна мова) Частина 3	5,6	Практикум з англійської мови(основна мова) Частина 2	Порівняльна грамати ка англійської та української мов, Порівняльна лексикологія англійської та української мов
ОФП. 18	Практикум з англійської мови (основна мова) Частина 4	7,8	Практикум з англійської мови(основна мова) Частина 3	Основи теорії мовної комунікації, Лінгвістична інтерпретація та переклад тексту.
ОФП. 19	Німецька мова (друга мова) Частина 1.	3,4	Вихідна	Загальне та германське мовознавство.
ОФП. 20	Німецька мова (друга мова) Частина 2.	5,6	Німецька мова (друга мова) Частина 1.	Практика перекладу з німецької мови (Частина 1).
ОФП. 21	Німецька мова (друга мова) Частина 3.	7,8	Німецька мова (друга мова) Частина 2.	Практика перекладу з німецької мови (Частина 2).
ОФП. 22	Практикум з перекладу (граматичні аспекти Ч.1)	2	Основи перекладознавс тва.	Практична грамати ка основної мови (
ОФП. 23	Практикум з перекладу (граматичні аспекти Ч.2)	3,4	Практикум з перекладу (граматичні аспекти Ч.1)	Практична грамати ка основної мови (Ч
ОФП. 24	Практикум з перекладу (лексичні аспекти)	5,6	Практикум з перекладу (граматичні аспекти Ч.2),	Навчально-перекладацька практика, Порівняльна лексикологія англійської та української мов
ОФП. 25	Практикум з перекладу (стилістичні аспекти), 4 курс	7	Практикум з перекладу (лексичні аспекти), Порівняльна лексикологія англійської та української мов	Стилістика англійської мови, Виробничо- перекладацька практика
ОФП. 26	Практика перекладу з німецької мови (Частина 1.)	5,6	Основи перекладознавс тва,	Практикум з перекладу мови (граматичні аспекти Ч.1, Ч.2)

			Німецька мова (друга мова) Частина 1	
ОФП. 27	Практика перекладу з німецької мови (Частина 2.)	7,8	Основи перекладознавс тва, Німецька мова (друга мова) Частина 1 Практика перекладу з німецької мови (Частина 2.) Німецька мова (друга мова) Частина 2.	Практикум з перекладу мови(лексичні аспекти)
ОФП. 28	Навчально-перекладацька практика	6	Практикум з англійської мови (граматичні аспекти).	Практикум з перекладу (лексичні аспекти).
ОФП. 29	Виробничо-перекладацька практика	7	Практикум з англійської мови (граматичні аспекти); Практикум з перекладу (лексичні аспекти).	Практикум з перекладу (стилістичні аспекти)
ОФП. 30	Курсова робота з зарубіжної літератури	4	Історія зарубіжної літератури	Сучасна література зарубіжних країн
ОФП. 31	Курсова робота із порівняльної граматики АУМ	6	Практикум з перекладу англійської мови, Практична граматика основної мови (Частина 1, Частина 2)	Порівняльна граMATика англійської та української мов
ОФП. 32	Курсова робота із лінгвістичної інтерпретації та перекладу тексту	8	Практикум з перекладу англійської мови, Лінгвістична інтерпретація та переклад тексту	Основи теорії мовної комунікації, Лінгвістична інтерпретація та переклад тексту
ОФП. 33	Атестаційний екзамен (англійська мова)			
ОФП. 34	Атестаційний екзамен (німецька мова)			

Примітка: * Перелік компонентів освітньої програми подається у логічній послідовності їх

вивчення у семестрах.

III Форми атестації здобувачів вищої освіти

Подається інформація про форми підсумкової атестації. Ця інформація має повністю відповідати стандарту вищої освіти (VI розділ. Форми атестації здобувачів вищої освіти).

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Атестація випусників освітньо-професійної програми «Переклад, англійська мова і література, німецька мова» підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти проводиться у формі двох атестаційних іспитів та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження випуснику ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: Бакалавр філології (за предметною спеціалізацією: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська). Атестація здійснюється відкрито і публічно під час засідання екзаменаційної комісії у формі тестування.
Вимоги до кваліфікаційної роботи (за наявності)	Не передбачається
Вимоги до атестаційного іспиту/екзамену (за наявності)	Атестаційні іспити мають забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою.

IV Вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

Система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (система внутрішнього забезпечення якості) в університеті відповідає вимогам Європейських стандартів та рекомендацій щодо забезпечення якості вищої освіти (ESG), статті 16 чинного Закону України «Про вищу освіту» (зі змінами). Система внутрішнього забезпечення якості функціонує в Університеті на п'яти організаційних рівнях відповідно до Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та вищої освіти у Хмельницькому національному університеті (вебсайт Університету (<https://khmnu.edu.ua/>): розділ «Нормативні документи», рубрика – «Положення», сторінка – «Положення про організацію освітньої діяльності»).

Система внутрішнього забезпечення якості передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- 1) визначення принципів та процедур забезпечення якості вищої освіти;
- 2) здійснення моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм;
- 3) щорічне оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних і педагогічних працівників університету та регулярне оприлюднення результатів таких оцінювань на офіційному веб-сайті університету, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб;
- 4) забезпечення підвищення кваліфікації педагогічних, наукових і науково-педагогічних працівників;
- 5) забезпечення наявності необхідних ресурсів для організації освітнього процесу, у тому числі самостійної роботи студентів, за кожною освітньою програмою;
- 6) забезпечення наявності інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- 7) забезпечення публічності інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації;

- 8) забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками університету та здобувачами вищої освіти, у тому числі створення і забезпечення функціонування ефективної системи запобігання та виявлення академічного плагіату;
- 9) інших процедур і заходів.

V Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

[illegible]

[illegible]

[illegible]

VI Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними компонентами освітньої програми

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

VII Процедура присвоєння професійної кваліфікації

Ця процедура має відповідати Професійному стандарту та «Порядку присвоєння професійної кваліфікації у Хмельницькому національному університеті», ухваленому Науково-методичною радою Хмельницького національного Університету (протокол від 05.09.2024 № 1).

Інформація наводиться у разі присвоєння професійної кваліфікації, у протилежному випадку – робиться запис «Не присвоюється».

Використані джерела

1 Закон України “Про освіту” (зі змінами) [Електронний ресурс]. – URL: <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>.

2 Закон “Про вищу освіту” (у редакції від 16.08.2024 р.) [Електронний ресурс]. – URL: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.

3 Наказ МОН України «Про особливості запровадження змін до переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої та фахової передвищої освіти, затверджених постановою Кабінету Міністрів України від 30 серпня 2024 року № 1021» від 19.11.2024 р. № 1625 [Електронний ресурс]. – URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z1833-24#Text>

4 Постанова Кабінету Міністрів України «Про внесення змін до переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої та фахової передвищої освіти» від 30.08.2024 р. № 1021 [Електронний ресурс]. – URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1021-2024-%D0%BF#Text>

5 Національна рамка кваліфікацій (в редакції постанови Кабінету Міністрів України від 25 червня 2020 р. № 519). [Електронний ресурс]. – URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/519-2020-%D0%BF#Text>

6 Стандарт вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 «Філологія». Затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 869.

7 Лист МОНУ від 05.06.2018 № 1/9-377 «Щодо надання роз’яснень стосовно освітніх програм».

8 Ліцензійні умови провадження освітньої діяльності. Постанова КМУ від 30 грудня 2015 № 1187 (в редакції постанови КМУ від 24.03.2021 № 365).

9 Лист МОНУ від 28.04.2017 № 1/9-239 «Зразок освітньо-професійної програми для першого та другого рівнів вищої освіти».

10 Методичні рекомендації до розроблення освітніх програм підготовки фахівців різних рівнів вищої освіти у ХНУ. [Електронний ресурс]. – URL: <https://msn.khmn.edu.ua/course/view.php?id=5838> .